

**KLEINES WÖRTERBUCH FÜR MITARBEITER/INNEN
IN DER PFLEGE**



DEUTSCH
ENGLISCH
UKRAINISCH
RUSSISCH
TÜRKISCH

DEUTSCH WILLKOMMEN	ENGLISCH WELCOME	UKRAINISCH ЛАСКАВО ПРОСИМО	RUSSISCH ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ	TÜRKISCH HOŞ GELDİNİZ
die Altenpflege die Krankenpflege	care of the elderly nursing care	догляд за літніми людьми догляд за хворими	уход за пожилыми людьми уход за больными	yaşlı bakımı hasta bakımı
PATIENTIN/PATIENT die Seniorin/der Senior	PATIENT elderly person	ПАЦІЄНКА/ПАЦІЄНТ літня жінка/літній чоловік	ПАЦІЄНКА/ПАЦІЄНТ пожилой мужчина/ пожилая женщина постоялец	HASTA yaşlı
die Bewohnerin/ der Bewohner die Heimbewohnerin/ der Heimbewohner der/die Pflegebedürftige	resident care home resident person in need of care	мешканка/мешканець мешканка/мешканець будинку для пристарілих особа, що потребує постійного догляду	постоялец дома престарелых лицо, нуждающееся в уходе	ikamet eden bakım evi sakini bakıma ihtiyacı olan
der Kopf das Gebiss die Brille das Hörgerät die Brust der Oberarm der Unterarm die Hand die Finger die Schulter die Hüfte der Bauch das/die Bein/e der Fuß der Zeh bettlägerig schlapp ansprechbar klingeln abführen	head dentition spectacles hearing aid chest upper arm forearm hand finger shoulder hip stomach leg(s) foot toe bedridden run-down, listless responsive to ring to have a bowel movement	голова щелепа окуляри слуховий апарат груди плече передпліччя рука палець плече стегно живіт нога/ноги стопа палець ноги прикутий до ліжка знесилений реагує на мову дзвонити у дзвінок очищати кишечник (дефекація) худнути набирати вагу належати пролежні точка тиску спрага голод апетит падати падіння інвалідний візок ходунки на колесах палиця прикраса наручний годинник візит родичі/сім'я скарга причина для виписки	голова челюсть очки слуховой аппарат грудная клетка плечо предплечье кисть руки палець плечо бедро живот нога/ноги стопа палець ноги лежачий обесиленный реагирующий на речь звонить опорожнить кишечник	kafa takma diş gözlük işitme cihazı göğüs üst kol alt kol el parmak omuz kalça karın bacak/lar ayak ayak parmağı yatalak halsiz duyarlı zile basma bağırsak hareketi
abnehmen zunehmen wundliegen die Druckstelle der Durst (-gefühl) der Hunger der Appetit stürzen der Sturz der Rollstuhl der Rollator der Gehstock der Schmuck die Armbanduhr der Besuch die Angehörige/die Familie die Beschwerde der Entlassungsgrund	to lose weight to gain weight to get bedsores pressure sore thirst (sensation) hunger appetite to fall fall wheelchair walking frame walking stick make-up wrist watch visit family member/relative complaint reason for discharge	худнуть набирати вагу належати пролежні точка тиску спрага голод апетит падати падіння інвалідний візок ходунки на колесах палиця прикраса наручний годинник візит родичі/сім'я скарга причина для виписки	худеть набирать вес належать пролежни место давления жажда (чувство жажды) голод апетит падать падение инвалидная коляска колесные ходунки трость для ходьбы украшения наручные часы посещение родственники/семья жалоба основание для выписки	kilo verme kilo alma yatak yaraları baskı yerleri susuzluk (hissi) açlık ıştah devirme devrilme tekerlekli sandalye yürüteç baston takı kol saati ziyaretçi ilgili/ aile şikayet taburcu olma sebebi
AUF STATION die Ärztin/der Arzt die Schwester die Schwesternhelferin der Pfleger/die Pflegerin die Kollegin/der Kollege die Rundgang die Aufnahme der Aufzug die Toilette der Empfang der Speisesaal das Behandlungszimmer das Stationszimmer das Dienstzimmer der Dienstschluss der Dienstplan die Visite die Teambesprechung die Fallbesprechung die Pflegebericht dokumentieren die Pflegeplanung die Arbeitszeit der Dienst frei die Schicht die Frühschicht die Spätschicht die Nachtschicht die Essensausgabe das Tablett das Frühstück (-Geschirr) oberstes/mittleres/ unterstes Regal	ON/IN THE WARD doctor nurse auxiliary nurse carer colleague ward round admission lift toilet reception dining room consulting room nurses station nurses room end of shift duty roster ward round team meeting case conference nursing report to document care planning hours of work work/duty free shift early shift late shift night shift visiting time serving of food tray breakfast (tableware) top/middle/bottom shelf	У ВІДДІЛЕННІ лікарка/лікар медсестра помічниця медсестри санітар/санітарка колега обхід госпіталізація ліфт туалет реєстратура їдальня процедурний кабінет пост медсестри кімната медсестер кінець зміни графік чергувань лікарський обхід обговорення у команді консіліум звіт про догляд документувати планування догляду робочий час чергування вільний зміна ранкова зміна вечірня зміна нічна зміна години відвідування видача їжі таця сніданок (посуд) верхня/середня/нижня полиця	В ОТДЕЛЕНИИ врач медсестра помощница медсестры санитар/санитарка коллега обход госпитализация лифт туалет регистратура столовая процедурный кабинет пост медсестры комната медсестер конец смены график дежурств врачебный обход коллективное обсуждение консилиум отчет об уходе документировать планирование ухода время работы дежурство свободный смена ранняя смена поздняя смена ночная смена часы посещения раздача пищи поднос завтрак (посуда) верхняя/средняя/нижняя полка	İSTASYONDA hekim hemşire bakım yardımcı bakıcı iş arkadaşı turlama kabul asansör tuvalet resepsiyon yemek odası tedavi odası istasyon odası hizmet odası hizmet bitimi hizmet planı vizite ekip konuşması durum konuşması bakım raporu belgeleme bakım planlaması çalışma zamanı hizmet serbest vardiya erken vardiya geç vardiya gece vardiyası ziyaretçi saati yemek servisi tepsi kahvaltı (bulaşık) en üst/orta/alt raf
TÄTIGKEITEN ausfüllen bestellen schreiben mitschreiben sortieren erledigen abzählen festhalten sich erkenntlich zeigen sich mit etwas beschäftigen sich kümmern empfehlen erklären einen Blick darauf werfen hospitieren verschreiben untersuchen assistieren pieksen spritzen röntgen desinfizieren messen Blutdruck messen Fieber messen den Verband wechseln säubern pflegen wiegen abwiegen aufschließen das Fenster kippen, öffnen, schließen abräumen einsammeln spülen aufsetzen laufen Betten machen aufschütteln abputzen anheben waschen anlegen (eincremen) einreiben an-/ausziehen begleiten	ACTIVITIES to fill in to order to take notes to thoroughly investigate something to sort/arrange to finish/complete to count off to record to show one's gratitude to deal with something to look after/attend to to recommend to explain to take a look at something to (job) shadow to prescribe to examine to assist (act as house- man/intern) to prick to inject to X-ray to disinfect to measure to measure someone's blood pressure to take someone's tem- perature to change a dressing to clean/after to weigh to weigh out to unlock to crack/latch the window open to tidy up to gather up to rinse to sit (somebody) up to get/stand up to walk to make beds to plump up to clean (off/up)/to wipe to wash to raise to apply to apply cream/ointment to dress/undress to accompany	ДІЯЛЬНІСТЬ заповнювати замовляти писати записувати сортувати виконувати відраховувати фіксувати виявляти вдячність займатися чимось піклуватися радити пояснювати подивитися на щось працювати практикантом призначати оглядати асистувати колоти робити ін'єкцію робити рентген дезінфікувати міряти міряти артеріальний тиск міряти температуру міняти пов'язку очищати доглядати зважувати відважувати розблокувати привідкрити, відкрити, закрити вікно збирати мити посуд садити вставити ходити заправляти ліжка струшувати очищати/втирати піднімати мити/прати прикладати змастити кремом/ натирати кремом одягати/роздягати супроводжувати	ДЕЙСТВИЯ заполнять заказать написать делать пометки сортировать выполнять отсчитывать фиксировать выражать благодарность заниматься чем-либо заботиться рекомендовать объяснять взглянуть на что-либо работать практикантом прописывать осматривать ассистировать прокалывать делать инъекцию делать рентген дезинфицировать измерять измерять артериальное давление измерять температуру менять повязку очищать ухаживать взвешивать отвешивать разблокировать приоткрывать, открывать, закрывать окно убирать собирать мыть посуду посадить вставить ходить заправлять кровати встряхивать/взбивать вытирать начисто поднимать стирать/мыть накладывать втирать крем/ наносить крем одевать/раздевать сопровождать	YAPILACAKLAR doldurma sipariş yazma birlikte yazma ayırma yarmak saymak sıkı tutmak kendini belirgin göstermek bir şeyle meşgul olmak ilgilenmek önermek açıklamak bir göz atmak gözlemek reçetelemek muayene etmek asiste etmek dürtmek enjeksiyon röntgen dezenfekte etmek ölçmek kan basıncını ölçmek ateşi ölçmek bandaj değiştirmek bakımını yapmak tartmak tartmak için kiledi açmak pencereyi devirme, açma, kapatma temizleme toplama yıkama oturtmak koşmak yatak yapmak sallamak silmek kaldırmak yıkamak yatırmak (kremleme) ovma giydirme/soyma eşlik etmek

DEUTSCH WILLKOMMEN	ENGLISCH WELCOME	UKRAINISCH ЛАСКАВО ПРОСИМО	RUSSISCH ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ	TÜRKISCH HOŞ GELDİNİZ
UNTERSUCHUNG UND MEDIKATION	EXAMINATION AND MEDICATION	ОБСТЕЖЕННЯ ТА МЕДИКАМЕНТОЗНЕ ЛІКУВАННЯ	ОБСЛЕДОВАНИЕ И МЕДИКАМЕНТОЗНОЕ ЛЕЧЕНИЕ	MUAYENE VE İLAÇ
Schmerzen (stark, stechend, dumpf) die (Arzt)Praxis der Termin die Untersuchung die Anamnese die (Prognose) Diagnose die Apotheke das Labor die Laborwerte	pain (severe, stabbing, dull) (doctor's) practice appointment examination case history (Prognose) diagnosis chemist/pharmacist laboratory laboratory values	біль (сильний, гострий, тупий) (лікарська) практика запис обстеження анамнез (прогноз) діагноз аптека лабораторія лабораторні показники	боль (сильная, колющая, тупая) (врачебная) практика запись обследование анамнез (прогноз) диагноз аптека лаборатория данные лабораторного исследования	ağrı (güçlü, batma, donuk) (hekim) muayenehane randevu muayene anamnez (prognoz) diyagnoz eczane laboratuvar laboratuvar değerleri
der Notruf/Notfall	emergency call	екстрений виклик/ екстрений випадок перша допомога парамедик	экстренный вызов/ экстренный случай первая помощь парамедик	acil çağrı/acil durum ilk müdahale sağlık görevlisi
die Erstversorgung die Sanitäterin/ der Sanitärer stabile Seitenlage das Schmerzmittel der Unfallhergang	first-aid ambulance (wo)man/ paramedic recovery position painkiller how accident occurred	стабільне положення на боку знеболююче обставини нещасного випадку медикамент таблетка пігулка блістерна упаковка супозиторій краплі термометр ін'єкція шприц стетоскоп інфузія профілактика	устойчивое положение на боку обезболивающее обстоятельства несчастного случая лекарственный препарат таблетка пилюля блистер суппозиторий капли термометр инъекция шприц стетоскоп инфузия профилактика	stabil yan duruş ağrı kesici kaza ilaç tablet hap blister fitil damla termometre enjeksiyon şiringa stetoskop infüzyon profilaksi
das Medikament die Tablette die Pille der Blister das Zäpfchen der Tropfen das Thermometer die Injektion die Spritze das Stethoskop die Infusion die Prophylaxe	medicine tablet pill blister pack suppository drop(s) thermometer injection syringe stethoscope infusion preventive treatment/ prophylaxis	наркоз операція загальний стан свідомість дихання пульс цукор крові показник крові кров'яний тиск мікроби стерильний рана кровотеча/кровоточити перев'язувальний матеріал пластир смужки для безшовного закриття ран клізма випорожнення пронос запор сеча компресійна панчоха одноразові рукавиці легкий для травлення гострий лихоманка/ температура тіла жарознижувальний баланс рідини	наркоз операція общее состояние сознание дыхание пульс сахар крови показатель крови кровяное давление микробы стерильный рана кровотечение/кровоточить перевязочный материал пластырь полоски для бесшовного закрытия ран клизма стул понос запор моча компрессионный чулок одноразовые перчатки безопасный для желудка острый жар/ температура тела жаропонижающий баланс жидкости	narkoz operasyon genel durum bilinç nefes nabız kan şekeri kan değeri kan basıncı mikroplar mikropsuz yara kanama/kanamalar bandaj malzemeleri yara bandı şerit bant
der Einlauf der Stuhlgang der Durchfall die Verstopfung der Urin der Stützstrumpf die Einweghandschuhe magenschonend akut das Fieber/ die Körpertemperatur fiebersenkend der Flüssigkeitshaushalt	enema bowel movement diarrhoea constipation urine compression stocking disposable gloves easy-to-digest acute fever/ body temperature antipyretic fluid balance	хворий на діабет діабетик хворий на деменцію забудькуватий доза інсуліну з помутнілою свідомістю непритомний спантеличений/ дезорієнтований з тахікардією грипозний інфекція кашель нежить головний біль біль у животі нудота алергія дихання ядуха запаморочення розлад сну	больной диабетом диабетик больной деменцией забывчивый доза инсулина с помутненным сознанием без сознания в спутанном сознании/ дезориентированный тахикардический гриппозный инфекция кашель насморк головная боль боль в животе тошнота аллергия дыхание затрудненное дыхание головокружение расстройство сна	HASTALIK BELİRTİLERİ şeker hastası diyabetik bunama unutkan insülin dozu sersemlemiş baygın kafası karışmış/şaşırmış
KRANKHEITSBILDER	CLINICAL SYMPTOMS	СИМПТОМИ ЗАХВОРЮВАННЯ	КЛИНИЧЕСКИЕ СИМПТОМЫ	HASTALIK BELİRTİLERİ
zuckerkrank die Diabetikerin/ der Diabetiker dement vergesslich Insulindosis benommen bewusstlos verwirrt/desorientiert	diabetic diabetic person suffering from dementia forgetful insulin dose drowsy/light-headed unconscious confused/disorientated	хворий на діабет діабетик хворий на деменцію забудькуватий доза інсуліну з помутнілою свідомістю непритомний спантеличений/ дезорієнтований з тахікардією грипозний інфекція кашель нежить головний біль біль у животі нудота алергія дихання ядуха запаморочення розлад сну	больной диабетом диабетик больной деменцией забывчивый доза инсулина с помутненным сознанием без сознания в спутанном сознании/ дезориентированный тахикардический гриппозный инфекция кашель насморк головная боль боль в животе тошнота аллергия дыхание затрудненное дыхание головокружение расстройство сна	şeker hastası diyabetik bunama unutkan insülin dozu sersemlemiş baygın kafası karışmış/şaşırmış
tachykard grippal der Infekt der Husten der Schnupfen die Kopfschmerzen (Pl.) die Bauchschmerzen (Pl.) die Übelkeit die Allergie die Atmung die Atembeschwerden das Schwindelgefühl die Schlafstörung	suffering from tachycardia influenzal infection coughing common cold headache stomach ache nausea allergy breathing/respiration breathing difficulties light-headedness sleep disorder	хворий на діабет діабетик хворий на деменцію забудькуватий доза інсуліну з помутнілою свідомістю непритомний спантеличений/ дезорієнтований з тахікардією грипозний інфекція кашель нежить головний біль біль у животі нудота алергія дихання ядуха запаморочення розлад сну	больной диабетом диабетик больной деменцией забывчивый доза инсулина с помутненным сознанием без сознания в спутанном сознании/ дезориентированный тахикардический гриппозный инфекция кашель насморк головная боль боль в животе тошнота аллергия дыхание затрудненное дыхание головокружение расстройство сна	taşikardi grip enfeksiyon öksürük nezle baş ağrısı karın ağrısı mide bulantısı alerji nefes solunum şikayetleri baş dönmesi uyku bozukluğu
SONSTIGES	MISCELLANEOUS	ІНШЕ	ПРОЧЕЕ	DİĞER
examiniert kompliziert emphatisch die Verteilung Portionierung	examined complicated emphatic(ally) distribution medication dispensing (tray)	оглянутий складний виразний розподіл дозування ліків	осмотренный сложный эмфатический распределение дозирование лекарств	incelenen komplike empatik dağılim porsiyonlama
essen/Essen reichen schlucken trinken die Schnabeltasse gewissenhaft mundgerecht flüssig die Betreuung die Geräte die Sonderaufgabe der Wagen der Krankenwagen der Arbeitsschritt	to eat/to provide food to swallow to drink feeding cup conscientious bite-sized liquid care devices special task medicine trolley ambulance work step/individual procedure hectic patient(ly) to taste	їсти/подавати їжу ковтати пити поїльник сумлінний дрібними шматочками рідкий догляд прилади спеціальне завдання візок карета швидкої допомоги робочий етап	кушать/подавать еду глотать пить поильник добросовестный мелкими кусочками жидкий уход приборы специальное задание тележка скорая помощь рабочий этап	yemek/yeterince yemek yutma içmek damlatmayan bardak özenli ısırik boyutu sıvı bakım cihazlar özel görev araç hasta aracı çalışma adımı
hektisch geduldig/ruhig schmecken	assistive devices dangerous	гарячковий терплячий/спокійний смакувати	торопливый терпеливый/спокойный пробовать на вкус/ иметь вкус вспомогательные приборы опасный	telaşlı sakin/sabırlı tatmak
die Hilfsgeräte gefährlich	assistive devices dangerous	допоміжні прилади небезпечний	вспомогательные приборы опасный	yardımcı cihazlar tehlikeli



FÜR UNTERNEHMEN

➔ Haben Sie noch Fragen?

Von Ansprechpartnern bis Zugangsbedingungen: Das NETZWERK Unternehmen integrieren Flüchtlinge steht Ihnen bei konkreten Fragen zur Arbeitsmarktintegration von Geflüchteten gerne zur Verfügung. Viele hilfreiche Informationen dazu finden Sie in unseren FAQs: www.nuif.de/faq sowie auf unserer Webseite: www.nuif.de/medien. Tauschen Sie sich mit anderen Unternehmen aus Ihrer Branche und in Ihrer Nähe zu aktuellen Fragestellungen und Herausforderungen aus und profitieren Sie von konkreten Praxistipps zur Integration von Menschen mit Fluchthintergrund in den deutschen Arbeitsmarkt.

WERDEN SIE MITGLIED IM NETZWERK!

Sie wollen mehr erfahren?

www.nuif.de/registrieren



Diakonie Deutschland

Die Diakonie ist der soziale Dienst der evangelischen Kirchen. Wir verstehen unseren Auftrag als gelebte Nächstenliebe und setzen uns für Menschen ein, die am Rande der Gesellschaft stehen, die auf Hilfe angewiesen oder benachteiligt sind. Neben dieser Hilfe verstehen wir uns als Anwältin der Schwachen und benennen öffentlich die Ursachen von sozialer Not gegenüber Politik und Gesellschaft.

IMPRESSUM:

Herausgeber: NETZWERK Unternehmen integrieren Flüchtlinge / DIHK Service GmbH

Bildnachweise: „bei St. Otto“ GmbH, Rawpixel, KatarzynaBialasiewicz

Wir bedanken uns bei JOBLINGE e.V. für die Bereitstellung eines Grundwortschatzes aus dem Pflegebereich, der u.a. als Vorlage zu diesem Flyer dient.



Gefördert durch:



aufgrund eines Beschlusses
des Deutschen Bundestages

Durchgeführt von der
DIHK Service GmbH

www.unternehmen-integrieren-fluechtlinge.de